

Gen

Chapter 18

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֶיךָ מִמְּרָא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח הָאֵהָל כְּחֹם הַיּוֹם:
H3117 H2527 H0168 H6607 H3427 H1931 H4471 H0436 H3068 H0413 H7200

g#252;n#252;n s#305;cak saatlerinde Mamre me#351;eli#287;indeki
ad#305;r#305;n#305;n #246;n#252;nde otururken, RAB kendisine g#246;r#252;nd#252;.

2 וַיֵּשָׂא עֵינָיו וַיֵּרָא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אַנְשִׁים נֹצְבִים עָלָיו וַיֵּרָא וַיִּרְץ לִקְרֹאתָם מִפֶּתַח
H6607 H7125 H7323 H7200 H5324 H0376 H7969 H2009 H7200 H5375
הָאֵהָל וַיִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה:
H0776 H7812 H0168

brahim kar#351;#305;s#305;nda #252;#231; adam#305;n durdu#287;unu g#246;rd#252;.
Onlar#305; g#246;r#252;r g#246;rmez kar#351;#305;lamaya ko#351;tu. Yere kapanarak birine,

3 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אִם-נָא מְצֹאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶל-נָא תַעֲבֹר מֵעַל עֲבֹדְךָ:
H5650 H4994 H0408 H2580 H4672 H4994 H0113 H0559

8249;8249;Ey efendim, e#287;er g#246;z#252;nde l#252;tuf bulduysam, l#252;tfen kulunun
yan#305;ndan ayr#305;lma#8250;#8250; dedi,

4 יֵקַח-נָא מִעֵט-לִי וְרִחְצֵנִי רְגְלֵיכֶם וְהִשְׁעֲנוּ תַחַת הָעֵץ:
H6086 H8478 H8172 H7272 H7364 H4325 H4592 H4994 H3947

8249;8249;Biraz su getirteyim, ayaklar#305;n#305;z#305; y#305;kay#305;n. #350;u
a#287;ac#305;n alt#305;nda dinlenin.

5 וַאֲקָחָה פַת-לֶחֶם וְסַעֲדוֹ לְבַבְכֶם אֲחֵר תַעֲבֹרוּ כִי-עַל-כֵּן עֲבַרְתֶּם עָלַי
H5582 H3899 H3947
עֲבַדְכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵן תַעֲשֶׂה כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ:
H1696 H0559 H5650

Madem kulunuza konuk geldiniz, b#305;rak#305;n size yiyecek bir #351;eyler getireyim. Biraz dinlendikten
sonra yolunuza devam edersiniz.8250;8250; Adamlar, 8249;8249;Peki, dedi#287;in gibi
olsun#8250;#8250; dediler.

6 וַיִּמָּהֲרָ אַבְרָהָם הָאֵהָלָה אֶל-שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַהֲרִי שְׁלֵשׁ סָאִים קִמַּח סֹלֶת לֹשִׁי
H3888 H5560 H7058 H5429 H7969 H0559 H8283 H0413 H0168 H0085
וַעֲשֵׂי עֲנֹת:
H5692

brahim hemen #231;ad#305;ra, Saran#305;n yan#305;na gitti. Ona, 8249;8249;Hemen
#252;#231; sea ince un al, yo#287;urup pide yap#8250;#8250; dedi.

7 וְאֵלֶּיךָ תִּבְקֹרַם וְרַחֵם וְיִקַּח בֶּן־בְּקָרְךָ וְטוֹב וְיִתֵּן אֵלֶּיךָ הַנֶּעֱרַר וְיִמָּחֵר

[H0413](#) [H1241](#) [H7323](#) [H0085](#) [H3947](#) [H1241](#) [H7390](#) [H5414](#) [H0413](#) [H5288](#)

לַעֲשׂוֹת אִתּוֹ:

[H0853](#)

Ardından sığırlara koştu. Körpe ve besili bir buzağı seçip uşağına verdi. Uşak buzağıyı hemen hazırladı.

8 וְיִקַּח חֲמָאָה וְחֶלֶב וּבֶן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וְיִתֵּן לַפְּנִיָּהּ וְהוּא־עֹמֵד עַל־הֶם

[H3947](#) [H2461](#) [H1241](#) [H5414](#) [H6440](#) [H1931](#) [H5975](#)

תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכְלוּ:

[H8478](#) [H6086](#) [H0398](#)

İbrahim hazırlanan buzağıyı yoğurt ve sütle birlikte götürüp konuklarının önüne koydu. Onlar yerken o da yanlarında, ağacın altında durdu.

9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵיךְ שָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָאָהּ:

[H0559](#) [H0413](#) [H0346](#) [H8283](#) [H0802](#) [H0559](#) [H2009](#) [H0168](#)

Konuklar, ‹‹Karın Sara nerede?›› diye sordular. İbrahim, ‹‹Çadırda›› diye yanıtladı.

10 וַיֹּאמֶר טוֹב אָשׁוּב אֵלָיְךָ כְּעֵת חֲתִיָּה וְהִנֵּה־בֶן לְשָׂרָה אֲשֶׁתְּךָ וְשָׂרָה שֹׁמֶעֶת פֶּתַח

[H0559](#) [H7725](#) [H7725](#) [H0413](#) [H6256](#) [H2009](#) [H8283](#) [H0802](#) [H8283](#) [H0805](#) [H6607](#)

הָאֵהָלָה וְהוּא אַחֲרָיו:

[H0168](#) [H1931](#)

RAB, ‹‹Gelecek yıl bu zamanda kesinlikle yanına döneceğim›› dedi, ‹‹O zaman karın Saranın bir oğlu olacak.›› Sara RABbin arkasında, çadırın girişinde durmuş,, dinliyordu.

11 וַאֲבָרְהָם וְשָׂרָה זָקְנִים בָּאִים בְּיָמִים חֲדָלִי לַחַיִּיתָ לְשָׂרָה אָרַח כְּנָשִׁים:

[H0085](#) [H8283](#) [H2205](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2308](#) [H1961](#) [H8283](#) [H0734](#) [H0802](#)

İbrahimle Sara kocamışlardı, yaşları hayli ileri ydi. Sara âdetten kesilmişti.

12 וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי בְלִתִּי הִיתָה־לִּי עֶדְנָה וְאֲדָנִי זָקֵן:

[H6711](#) [H8283](#) [H7130](#) [H0559](#) [H1086](#) [H1961](#) [H0113](#) [H2204](#)

İçin için gülerek, ‹‹Bu yaştan sonra bu sevinci tadabilir miyim? ›› diye düşündü, ‹‹Üstelik efendim de yaşlı.››

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לְמָחָּז וְהָ צִחְקָה שָׂרָה לֵאמֹר הֲאֵף אֲמַנָּם אֵלֶּךָ וְאֲנִי

[H0589](#) [H3205](#) [H0552](#) [H0637](#) [H0559](#) [H8283](#) [H6711](#) [H2088](#) [H4100](#) [H0085](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

זְקֵנִי:

[H2204](#)

RAB İbrahime sordu: ‹‹Sara niçin, ‹Bu yaştan sonra gerçekten çocuk sahibi mi olacağım?› diyerek güldü?

14 הִיפְלֵא מִיָּתוּהָ דָּבָר לְמוֹעֵד אָשׁוּב אֵלָיִךְ כְּעַתָּה חַיָּה וּלְשָׂרָה בֵּן:

[H6381](#) [H3068](#) [H1697](#) [H4150](#) [H7725](#) [H0413](#) [H6256](#) [H8283](#)

RAB için olanaksız bir şey var mı? Belirlenen vakitte, gelecek yıl bu zaman yanına döndüğümde Saranın bir oğlu olacak.››

15 וַתִּכְחַשׁ וְשָׂרָה לֵאמֹר לֹא צִחְקָתִי וְכִי יִרְאֶה וַיֹּאמֶר לֹא כִי צִחְקָתִי:

[H3584](#) [H8283](#) [H0559](#) [H3808](#) [H6711](#) [H3372](#) [H0559](#) [H3808](#) [H6711](#)

Sara korktu, ‹‹Gülmedim›› diyerek yalan söyledi. RAB, ‹‹Hayır, güldün›› dedi.

16 וַיִּקְמוּ מִשְׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁקְפוּ עַל־בְּנֵי סֹדֶם וְאַבְרָהָם הֵלֵךְ עִמָּם לְשִׁלְחָם:

[H8033](#) [H0376](#) [H8259](#) [H6440](#) [H5467](#) [H0085](#) [H1980](#) [H7971](#)

Adamlar oradan ayrılırken Sodoma doğru baktılar. İbrahim onları yolcu etmek için yanlarında yürüyordu.

17 וַיְהִיָּה אָמֵר הַמְכֶסֶה אֲנִי מְאַבְרָהָם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה:

[H3068](#) [H0559](#) [H3680](#) [H0589](#) [H0085](#) [H0589](#)

RAB, ‹‹Yapacağım şeyi İbrahimden mi gizleyeceğim? ›› dedi,

18 וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהִיָּה לְנוֹי נָדוּל וְעֲצוּם וְנִבְרָכוּ בּוֹ כָּל־גּוֹי הָאָרֶץ:

[H0085](#) [H1961](#) [H1961](#) [H1961](#) [H6099](#) [H1288](#) [H3605](#) [H0776](#)

‹‹Kuşkusuz İbrahimden büyük ve gülü bir ulus türeyecek, yeryüzündeki bütün uluslar onun aracılığıyla kutsanacak.

19 כִּי יִדְעֻתּוֹ לְמַעַן אֲשֶׁר יִצְוָה אֶת־בְּנָיו וְאֶת־בֵּיתוֹ אַחֲרָיו וְשָׁמְרוּ דְרָכֵי יְהוָה

[H3045](#) [H4616](#) [H6680](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8104](#) [H1870](#) [H3068](#)

לַעֲשׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט לְמַעַן הָבִיא יְהוָה עַל־אַבְרָהָם אֶת־אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלָיו:

[H6666](#) [H4941](#) [H4616](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0085](#) [H0853](#) [H1696](#)

Doğru ve adil olanı yaparak yolumda yürümeyi oğullarına ve soyuna buyursun diye İbrahimi seçtim. Öyle ki, ona verdiğim sözü yerine getireyim.››

20 וַיֹּאמֶר יְהוָה זַעֲקֵת סֹדֶם וְעִמְרָה כִּי־רָבָה וַחֲטָאתָם כִּי כָבְדָה מְאֹד:

[H0559](#) [H3068](#) [H2201](#) [H5467](#) [H6017](#) [H3513](#) [H3966](#)

Sonra İbrahime, ‹‹Sodom ve Gomora büyük suçlama
altında›› dedi, ‹‹Günahları çok ağır.

21 אֶרְדֶּה- נָא וְאַרְאֶה תְּכַזֵּבְתָּהּ הַבָּאָה אֵלַי וְעָשׂוּ כָלָהּ וְאִם- לֹא אֶרְעָה:
H3381 H4994 H7200 H6818 H0935 H0413 H3617 H3808 H3045

Onun için inip bakacağım. Duyduğum suçlamar doğru mu, değil mi
göreceğim. Bunları yapıp yapmadıklarını
anlayacağım.››

22 וַיִּפְגְּוּ מִשֹּׁם הָאֲנָשִׁים וַיִּלְכוּ סֹדְמָה וְאַבְרָהָם עִירָנוּ עָמֹד לִפְנֵי יְהוָה:
H6437 H8033 H0376 H3212 H5467 H0085 H5750 H5975 H6440 H3068

Adamlar oradan ayrılıp Sodoma doğru gittiler. Ama İbrahim RABbin huzurunda
kaldı.

23 וַיֵּנֶשׂ אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הָאֵף תִּסְפֹּה צָדִיק עִם- רָשָׁע:
H5066 H0085 H0559 H0637 H5595 H6662 H7563

RABbe yaklaşarak, ‹‹Haksızla birlikte haklıyı da mı yok edeceksin?
›› diye sordu,

24 אוֹלֵי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צָדִיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר הָאֵף תִּסְפֹּה וְלֹא- תִשָּׂא לְמָקוֹם לְמַעַן
H0194 H3426 H2572 H6662 H8432 H0637 H5595 H3808 H5375 H4725 H4616

חֲמִשִּׁים הַצָּדִיקִם אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ:
H2572 H6662 H7130

‹‹Kentte elli doğru kişi var diyelim. Orayı gerçekten yok edecek misin?
İçindeki elli doğru kişiinin hatırı için kenti
bağışlamayacak mısın?

25 חָלָלָה לֹדָּה וּמַעֲשֵׂת כְּדָבָר הַזֶּה לְחַמִּית צָדִיק עִם- רָשָׁע וְהָיָה כְּצָדִיק כְּרָשָׁע
H2486 H1697 H2088 H4191 H6662 H7563 H1961 H6662 H7563

חָלָלָה לֹדָּה תִּשְׁפֹּט כָּל- הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט:
H2486 H8199 H3605 H0776 H3808 H4941

Senden uzak olsun bu. Haklıyı, haksızı aynı kefeye koyarak haksızın
yanında haklıyı da öldürmek senden uzak olsun. Bütün
dünyayı yargılayan adil olmalı.›› din bilginlerine göre
‹‹RAB İbrahimin önünde kaldı.››

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם- אֶמְצָא בְּסֹדִם חֲמִשִּׁים צָדִיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר וְנִשְׁאָתִי לְכָל- הַמָּקוֹם
H0559 H3068 H4672 H5467 H2572 H6662 H8432 H5375 H3605 H4725

בְּעִבּוּרָם:
H5668

RAB, ‹‹Eğer Sodomda elli doğru kişi bulursam, onların
hatırına bütün kenti bağışlayacağım››
diye karşiık verdi.

27 וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא הוֹאֵלְתִּי לְדָבָר אֶל־אֲדֹנָי וְאֲנֹכִי עֹפֵר וַיֹּאפֶר׃
[H0665](#) [H6083](#) [H0595](#) [H0136](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2974](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0559](#) [H0085](#)

İbrahim, ‹‹Ben toz ve külüm, bir hiçim›› dedi, ‹‹Ama seninle konuşma yürekliliğini göstereceğim.

28 אִילִי יַחֲסֹדֹן חֲמִשִּׁים הֶצְדִּיקָם חֲמִשָּׁה הִתְשַׁחֲתִית בַּחֲמִשָּׁה אֶת־כָּל־הָעִיר וַיֹּאמֶר׃
[H0559](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2568](#) [H7843](#) [H2568](#) [H6662](#) [H2572](#) [H2637](#) [H0194](#)

לֹא אֲשַׁחֲתִית אִם־אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃
[H2568](#) [H0705](#) [H8033](#) [H4672](#) [H7843](#) [H3808](#)

Kırk beş doğru kişi var diyelim, beş kişi için bütün kenti yok mu edeceksin?›› RAB, ‹‹Eğer kentte kırk beş doğru kişi bulursam, orayı yok etmeyeceğim›› dedi.

29 וַיִּסָּף עוֹד לְדָבָר אֵלָיו וַיֹּאמֶר אִילִי יִמְצְאוּן שָׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר לֹא אֶעֱשֶׂה׃
[H3808](#) [H0559](#) [H0705](#) [H8033](#) [H4672](#) [H0194](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5750](#) [H3254](#)

בְּעֶבֶר הָאֲרָבָעִים׃
[H0705](#) [H5668](#)

İbrahim yine sordu: ‹‹Ya kırk kişi bulursan?›› RAB, ‹‹O kırk kişiinin hatırı için hiçbir şey yapmayacağım›› diye yanıtladı.

30 וַיֹּאמֶר אֶל־נָא יִחַר לְאֲדֹנָי וְאֶדְבָּרָה אִילִי יִמְצְאוּן שָׁם שְׁלֹשִׁים וַיֹּאמֶר לֹא׃
[H3808](#) [H0559](#) [H7970](#) [H8033](#) [H4672](#) [H0194](#) [H1696](#) [H0136](#) [H2734](#) [H4994](#) [H0408](#) [H0559](#)

אֶעֱשֶׂה אִם־אֶמְצָא שָׁם שְׁלֹשִׁים׃
[H7970](#) [H8033](#) [H4672](#)

İbrahim, ‹‹Ya Rab, öfkelenme ama, otuz kişi var diyelim?›› dedi. RAB, ‹‹Otuz kişi bulursam, kente dokunmayacağım›› diye yanıtladı.

31 וַיֹּאמֶר הִנֵּה נָא הוֹאֵלְתִּי לְדָבָר אֶל־אֲדֹנָי וַיֹּאמֶר שָׁם עֶשְׂרִים וַיֹּאמֶר׃
[H0559](#) [H6242](#) [H8033](#) [H4672](#) [H0194](#) [H0136](#) [H0413](#) [H1696](#) [H2974](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0559](#)

לֹא אֲשַׁחֲתִית בְּעֶבֶר הָעֶשְׂרִים׃
[H6242](#) [H5668](#) [H7843](#) [H3808](#)

İbrahim, ‹‹Ya Rab, lütfeen konuşma yürekliliğimi bağışla›› dedi, ‹‹Eğer yirmi kişi bulursan? ›› RAB, ‹‹Yirmi kişiinin hatırı için kenti yok etmeyeceğim›› diye yanıtladı.

32 וַיֹּאמֶר אֵל-נָא יִחַר לִאֲדֹנָי וְאִדְבָּרָה אֶד-הַפֶּעַם אִילֵי יִמְצְאוּן שֵׁם עֲשָׂרָה

[H0559](#) [H0408](#) [H4994](#) [H2734](#) [H0136](#) [H1696](#) [H0389](#) [H6471](#) [H0194](#) [H4672](#) [H8033](#) [H6235](#)

וַיֹּאמֶר לֹא אִשְׁחִית בְּעָבוּר הָעֲשָׂרָה:

[H0559](#) [H3808](#) [H7843](#) [H5668](#) [H6235](#)

brahim, Ya Rab, fkelenme ama, bir kez daha konu;aca;m› dedi, Eğer on ki;i bulursan? RAB, On ki;inin hat;rı için kenti yok etmeyeceğim› diye yanıtladı.

33 וַיֵּלֶךְ יְהוָה כַּאֲשֶׁר כָּלָה לְדַבֵּר אֶל-אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב לְמִקְמוֹ:

[H3212](#) [H3068](#) [H3615](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0085](#) [H0085](#) [H7725](#) [H4725](#)

RAB brahim'le konu;mas;nı bitirince oradan ayrıldı, brahim de çadırına döndü.